



## Manual de Instrucciones Instructions for use



# IBERITAL



No encienda el aparato hasta haber leído las instrucciones de empleo y las medidas de seguridad.



Please read all instructions carefully before installation and/or use of the machine.



**User's Manual**

**Pag.**

<b>Safety Notes</b>	<b>4</b>
<b>Danger of injuries and burns</b>	<b>6</b>
<b>Overview of machine</b>	<b>8</b>
<b>Preparing a Beverage</b>	<b>10</b>
<b>Automatic turning off and time programming</b>	<b>14</b>
<b>Care, cleaning, descaling</b>	<b>16</b>
<b>Technical det</b>	<b>18</b>
<b>Troubleshooting</b>	<b>20</b>
<b>Warranty and recycling</b>	<b>22</b>

**IBERITAL**





**Manual de Instrucciones**

**Pág.**

<b>Indicaciones de Seguridad</b>	<b>5</b>
<b>Peligros de lesiones y quemaduras</b>	<b>7</b>
<b>Componentes</b>	<b>9</b>
<b>Preparación de Café</b>	<b>11</b>
<b>Programación del tiempo de parada y dosificación</b>	<b>15</b>
<b>Conservación, Limpieza Diaria, Descalcificación</b>	<b>17</b>
<b>Datos técnicos</b>	<b>19</b>
<b>Guía Rápida (Averías y Soluciones)</b>	<b>21</b>
<b>Garantía, Eliminación</b>	<b>23</b>

**IBERITAL**



## **Safety notes**

**Please read these instructions carefully, act accordingly, and keep them safe! This appliance is intended for household, office or commercial use.**

→ After unpacking the machine, check up if the box contains all the components of the machine.

→ Keep away from the children the packaging materials (plastic bags, cartons, staples, etc.) as they can be dangerous.

→ The appliance is not destined to be used by persons (included children), whose physical, sensory or mental capacities are reduced, or without experience or knowledge about the product, except if they have got supervision or instructions about the use of the device by a person responsible for their safety.

→ Children must be supervised in order to not let them play with the device.

→ This appliance is destined to be used in domestic and analogous areas such as: kitchen zones in shops, offices and other environments of work reserved for the staff, farms, clients in hotels (environments like hotel rooms), motels and residential environments.



### **Danger of electric shock!**

→ This machine must be used and connected only in accordance with the technical specifications indicated in the plate (see on backside of the machine).

→ Connect the appliance to outlets with a grounding contact only and according to your local requirements of electric safety.

→ In case of any doubt the safety precautions must be supervised by the qualified technical staff.

→ Close supervision is necessary when any appliance is used near children. Keep the machine out of reach of children. Children shall not use the appliance.

→ The machine must be used at a room temperature.

→ Do not connect or/and operate the machine with a damaged cord or plug or when the machine has any visible damages. In this case unplug the machine from outlet.

→ In order to prevent possible injuries to users such all repair operations, for example, change the damaged cord or plug, must be carried out by qualified technical staff authorized by **Iberital de Recambios, S.A.**

## Indicaciones de seguridad

**¡Lea atentamente las Instrucciones de uso, actúe en consecuencia y guárdelas en un lugar seguro! Esta máquina Multicápsulas, ha sido diseñada para su uso en un entorno doméstico, comercial y de oficinas.**

- Después de desembalar la máquina, compruebe que dispone de todos los componentes.
- El embalaje (bolsas de plástico, cajas de cartón, etc) no debe dejarse al alcance de los niños ya que está compuesto de elementos potencialmente peligrosos.
- El aparato no está destinado a ser usado por personas (incluidos niños), cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberán ser supervisados para que no jueguen con el aparato.
- Este aparato está destinado a utilizarse en aplicaciones domésticas y análogas tales como: zonas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo, granjas, clientes en hoteles (entornos tipo habitación de hotel), moteles y entornos de tipo residencial.



### **¡Peligro de descargas eléctricas!**

- Conectar y usar la máquina sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características de la misma, ubicada en la parte posterior del equipo.
- La seguridad de la máquina sólo puede asegurarse si está correctamente conectada a una toma de tierra, realizada de acuerdo con la normativa local en vigor.
- En caso de duda, es importante que estas medidas básicas de seguridad sean verificadas por una persona técnicamente cualificada.
- Mantener la máquina fuera del alcance de los niños.
- Utilizar la máquina a temperatura ambiente.
- Si el cable de conexión o la máquina presentan daños visibles, no conectar la máquina a la red eléctrica.. En caso de comprobar defectos en la máquina, desconectarla de la red eléctrica, extrayendo a tal efecto el enchufe de la toma de corriente.
- Para evitar cualquier situación de peligro para el usuario, las reparaciones que fuera necesario efectuar en la máquina, por ejemplo: sustituir el cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser ejecutadas por personal especializado y/o autorizado por del Servicio Técnico de **Iberital de Recambios, S.A.**

- Do not expose the machine to the temperature below 0°C without having emptied the water tank.
- Using extension cord, this one must meet the local safety requirements and never can exceed a maximum power level.
- The power cord must not:
  - be allowed to come into contact with hot components
  - be dragged across sharp surfaces
  - be used to carry the appliance.
- Do not place the machine on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Do not immerse machine / cord / plug in water or other liquid, do not touch it with wet hands.



#### **Danger of injuries or scalding**

- Do not touch the outlet (10) during beverage preparation
- Do not put fingers in the slot for capsules.
- Do not raise the lever (5) when making a coffee drink.

**Close supervision is necessary when the machine is functioning.**

#### **General Indications:**

***Most of Standard capsules in the market (filter-paper or plastic cover in the bottom or upside) can be used with this machine.***

Only place capsules in the slot (12). Introduction of any other inappropriate object can damage the machine or be dangerous for the user. Before inserting check up the capsule - it must be undamaged before use. Capsules which are distorted or open could jam and damage the appliance. Do not use recycled capsules.

The capsules bin capacity is of 22 capsules (2). The light next to the coffee outlet (10) will go flashing when the bin is full reminding you that you have to clean the bin.



- No exponer la máquina a temperaturas inferiores a 0°C sin antes haber vaciado el agua contenida en el depósito.
- En caso de usar alargos, estos deben cumplir con las normas de seguridad locales, poniendo especial atención en no sobrepasar la intensidad máxima admisible de los mismos.
- El cable de conexión de la máquina no deberá:
  - entrar en contacto en ningún momento con elementos o piezas calientes
  - ser arrastrado por encima de bordes o cantos cortantes
  - ser usado para transportar la máquina.
- No colocar la máquina en las proximidades de superficies calientes, ejemplo, zonas o placas de cocción.
- Nunca sumergir en agua ni la máquina ni el cable de conexión de la misma.



### **¡Peligro de lesiones y quemaduras!**

- No introducir los dedos en el compartimiento de las cápsulas.
- No tocar la salida del café (10), cuando la máquina esté en funcionamiento.
- No levante la palanca (5) mientras la máquina está haciendo café.

**¡Mantener la máquina siempre bajo vigilancia mientras esté funcionando!**

### **Indicaciones Generales:**

*Esta máquina es compatible la mayoría de las cápsulas Standard (papel de filtro o plástico tanto en el fondo como en el borde superior) de café, té, infusión, leche, etc., disponibles en el mercado.*

Colocarlas en el acceso para la cápsula (12), cualquier otro objeto allí depositado podría causar daños o desperfectos en la máquina.

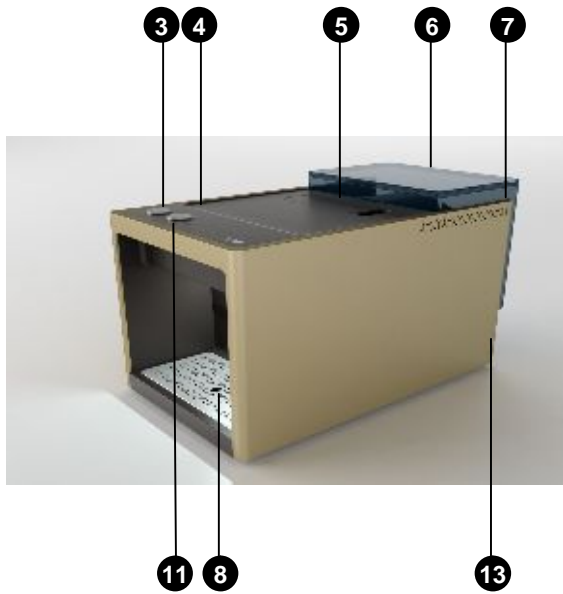
El depósito de las cápsulas (2) admite hasta 22 cápsulas. Un indicador luminoso ubicado cerca de la salida del café (10) le avisará que el mismo está lleno.

Las cápsulas no deben presentar ningún tipo de daño o desperfecto antes de usarlas. Si están deformadas o presentan desgarros pueden engancharse en la máquina, causando daños o desperfectos en la misma.

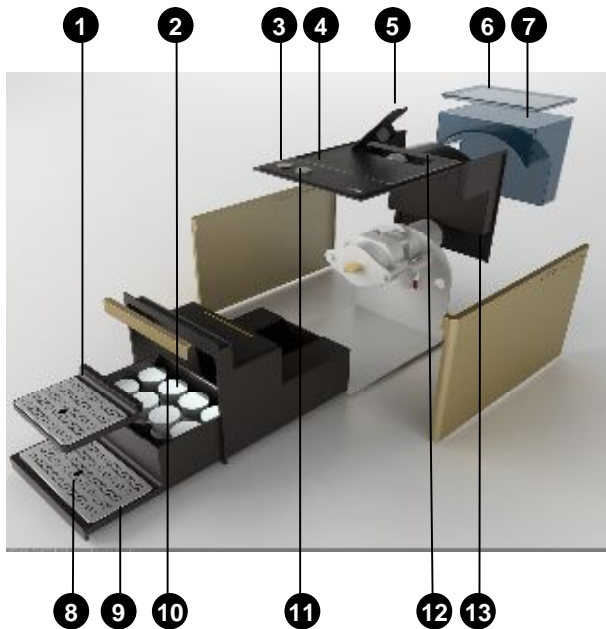
**No utilice cápsulas recicladas.**



Over view of Machine:

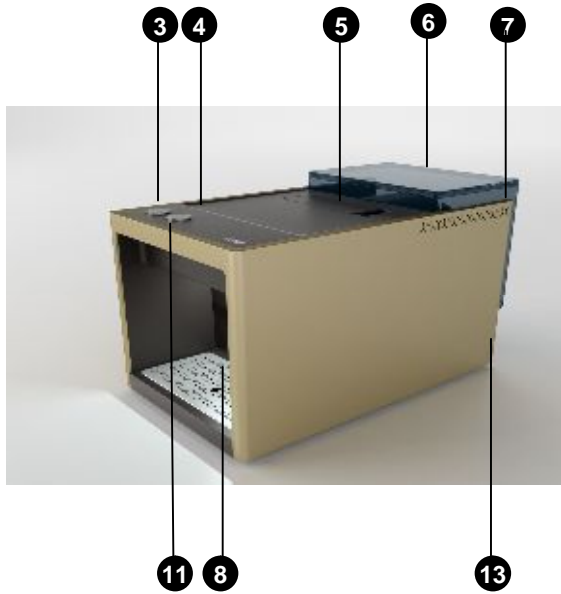


- 1.- Small grid
- 2.- Capsule bin
- 3.- On/Off button
- 4.- LED indicator ON
- 5.- Lever
- 6.- Water tank's lid
- 7.- Water tank.
- 8.- Large grid
- 9.- Drip tray.
- 10.- Coffee outlet
- 11.- Dosage button
- 12.- Slot for capsule
- 13.- Cord

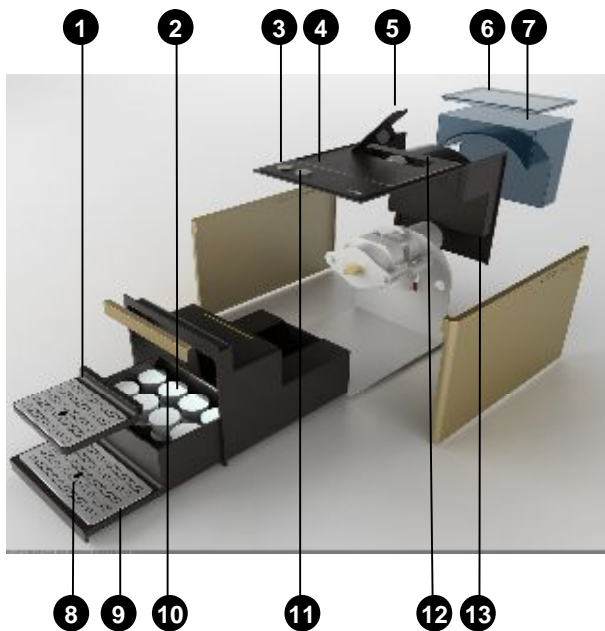




Componentes:

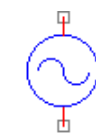
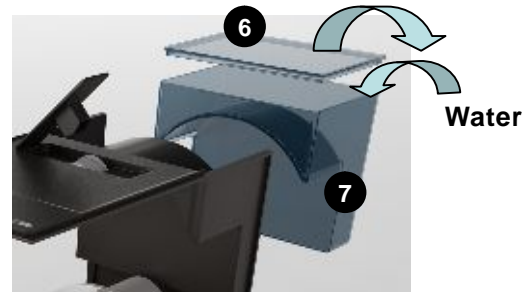
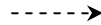


- 1.- Rejilla Taza Pequeña
- 2.- Contenedor Interno de Cápsulas
- 3.- Botón On/Off
- 4.- Indicador: Encendido
- 5.- Palanca Acceso para la cápsula
- 6.- Tapa Depósito de Agua
- 7.- Depósito de Agua
- 8.- Rejilla Taza Grande
- 9.- Bandeja recoge gotas
- 10.- Salida de Café
- 11.- Botón Dosificador
- 12.- Acceso para la cápsula
- 13.- Cable toma corriente



## Preparing a Beverage

Take off the lid (6) and fill the water tank (7) and cover the tank again.

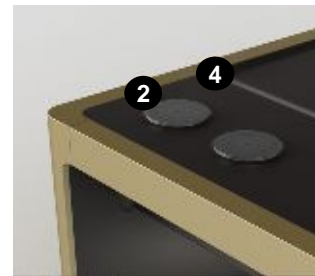


230V/50Hz



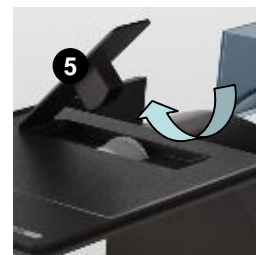
Connect the machine to outlets(13).  
Electrical voltage must be (230V/50Hz).

Press On/Off button(2), LED indicator ON (4) will go on .



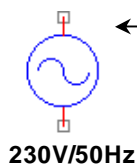
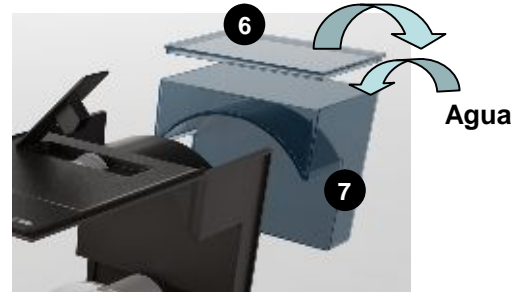
The light next to the outlet of coffee (10) will go flashing. When the optimal temperature is achieved the light stops flashing. The light will remain switched on and the machine is ready for work.

Raise the lever (5), drop the capsule in the slot (12) like in the picture.



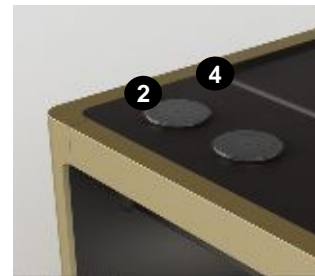
## Preparación de Café

Retirar la tapa (6) del depósito de agua (7) y llenarlo con agua fresca, luego colocar la tapa en su sitio



Enchufe el cable de conexión (13) a la Toma de corriente (230V / 50 Hz).

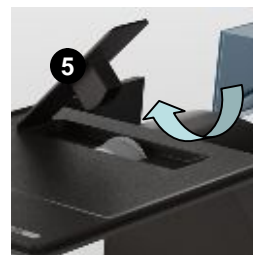
Pulsar el Botón On/Off (2), se iluminará el Indicador de Encendido (4).

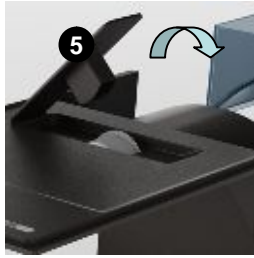


Un sistema luminoso ubicado a la salida del café (10), comenzará a parpadear (hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento)

Una vez haya terminado el parpadeo, permanecerá encendida lista para hacer café

Subir la palanca (5)  
Introducir la cápsula tal como lo indica la figura





← - Lower the lever (5)

Select the grid according to the height of your beverage.  
With the large grid (8) you can use a cup of 12 Oz/355ml



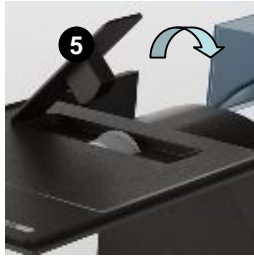
← - Press the dosage button (11). When you obtain the desired quantity of coffee, press again the dosage button. (11)

### Observations:

*On introducing a new capsule, the used one is ejected directly to the capsules bin (2).*

*After 30 min. without using the machine, it turns into save energy mode. If you wish to make a new cup of coffee, turn on the machine by pressing the On/Off Button. (3) – See beverage preparation.*





← – Bajar la palanca (5)

Seleccionar la bandeja de acuerdo al tamaño de café que desea y colocar la taza de café. →  
La Bandeja grande (8) admite recipientes con capacidad de 12 Oz/355ml



← – Presionar el botón Dosificador (11).  
Cuando se tenga la cantidad de café deseado, presionar nuevamente el botón Dosificador (11)

### Observaciones:

*Al introducir una nueva cápsula, la cápsula usada anteriormente es expulsada directamente al recipiente de cápsulas (2).*

*Después de 30 min. sin uso, la máquina pasa a Modo de Ahorro de Energía. Si desea hacer café nuevamente, coloque la máquina en funcionamiento pulsando el Botón On/Off (3) – Ver Preparación de Café*



1.- Switch the machine to the power supply.



2.- Keep pressed the coffee key (fig.1) until you find the desired option\* shown by the front or top blinking light (fig.2). Stop pressing after the desired blink.



fig.1



fig.2

*\*Options code:*

- 1 top red LED blink: The Machine is ready to be programmed. The dosatge will be the first coffee done.
- 1 top red LED blink: The Machine will work as semiautomàtic. Coffee key push needed to stop doing coffee.
- 1 front light blink: The machine turns off after 30 minutes of inactivity.
- 2 front light blink: The machine turns off after 2 hours of inactivity.
- 3 front light blink: The machine never turns off.

1.- Conectar la máquina a la red.



2.- Mantener pulsado el pulsador de café (fig.1) hasta llegar a la opción deseada\* según destellos de la luz frontal o luz superior de la máquina (fig.2). Dejar de pulsar después del destello deseado.



fig.1



fig.2

*\*Codigo de opciones:*

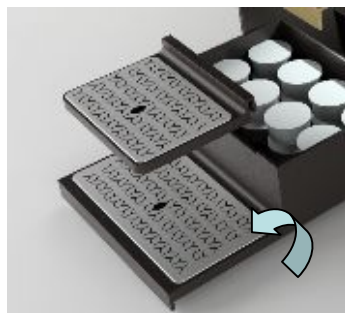
- 1 destello del LED rojo superior: la máquina queda a la espera de ser programada. El primer café que se erogue, quedará como dosis.
- 2 destellos del LED rojo superior: la máquina funcionará en modo semiautomático. Presionar la tecla de café para parar la erogación.
- 1 destello de la luz frontal: apagado a los 30 minutos de inactividad.
- 2 destellos de la luz frontal: apagado a las 2 horas de inactividad.
- 3 destellos de la luz frontal: la máquina no se para nunca.

## Care and Cleaning



**Danger of electric shock! Unplug from outlet before cleaning. Never immerse the appliance in any fluid. Never clean the appliance with running water!**

- Hand clean all the parts of the appliance.
- Clean the external body of the machine with a soft and humid cloth. Never use abrasive detergents.
- Never use detergents to clean the water tank, rinse it out only with water (7).
- Pull out the drip tray (9) with the large grid (8) and the capsules bin (2)
- To extract the large grid (8), press its superior right or left corner and it will come out easily. (see pic.)
- Clean everything with a soft detergent solution. If necessary, use a soft brush. (Never put any component of the machine in the dishwasher).
- Make sure to assemble all the components correctly.



pic.

## Descaling

Descaling is critical to the long life of the product. We recommend to do this process every 3 months, according to the instructions provided below. Otherwise, internal brewing components might be affected by scale.

Use only the descaling packet provided by the Iberital de Recambios, S.A. Official Technical Service.





## Conservación y limpieza diaria



**¡Peligro de descarga eléctrica! Antes de iniciar la limpieza de la máquina, desenchufarla de la red eléctrica. ¡No sumergir nunca el aparato en agua!**

- Lavar sólo a mano todas las piezas sueltas.
- Limpiar el cuerpo exterior de la máquina sólo con un paño blando y húmedo. No utilizar limpiadores abrasivos.
- Enjuagar el depósito de agua (7) sólo con agua.
- Traer hacia delante la bandeja recoge gotas (9) con rejilla (8) y el contenedor de cápsulas (2)
- Para extraer la rejilla (8), basta con presionar suavemente el extremo superior derecho o izquierdo de la rejilla con lo cual se liberará fácilmente para su limpieza. (ver fig.)
- Limpiar todo con una solución detergente suave, si es necesario utilice un cepillo blando (No coloque las piezas en el lavavajillas).
- Asegurarse de montar correctamente todos los componentes.

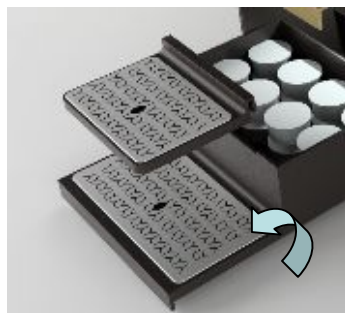


Fig.

## Descalcificación

La recomendación es efectuar este proceso **cada tres meses**, según las instrucciones que se facilitan más abajo, de lo contrario se corren riesgos de obturación de las partes internas de la cafetera.

Utilizar sólo el Descalcificador adquirido a través del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Iberital de Recambios, S.A.





### Attention!

- **Never descale the appliance using vinegar or vinegar-based preparations!**
- **Follow precisely the quantities stipulated and the information displayed.**
- **Never interrupt the descaling program.**
- **Never drink the descaling fluid.**

### Descaling Method

- Add one cap of descaling liquid in 1 litre of hot water.
- Remove the lid (6) of the water tank (7) and fill it with the solution.
- Cover again the water tank with the lid (6).
- Press the dosage button (11) and wait until the water tank is empty (7)
- Rinse out the water tank (7) and fill it with clean and fresh water. Press the dosage button and wait until the water tank is empty (7)
- Repeat the last step one more time.

### Technical details:

Voltage:	230 V / 50 Hz
Power consumption:	750 W Max.
Water tank capacity:	1.7 Litres
Weight:	8 Kg
Measures high x width x deep (cm):	20 x 36 x 23
	With the lever up: 20 x 36 x 31



 **¡Atención!**

- **¡No efectuar nunca la descalcificación de la máquina con vinagre o soluciones a base de vinagre!**
- **Observar estrictamente las cantidades prescritas y las indicaciones presentamos en este manual.**
- **No interrumpir nunca el proceso de descalcificación.**
- **No ingerir nunca el líquido.**

**Método de descalcificación**

- **Añadir una tapa de líquido Descalcificador a 1 litro de agua caliente.**
- **Retirar la tapa (6) del depósito de agua (7), llenarlo con la solución**
- **Colocar de nuevo la tapa (6).**
- **Presionar el botón dosificador (11), hasta que se vacíe el depósito del agua (7)**
- **Enjuagar el depósito (7) y llenarlo nuevamente con agua fresca y limpia. Presionar el botón dosificador hasta que se vacíe el depósito de agua (7)**
- **Repetir el paso anterior una vez mas**

**Datos técnicos**

Tensión de red:	230 V / 50 Hz
Consumo de potencia	750 W Max.
Capacidad del depósito de agua	1.7 Litros
Peso:	8 Kgs
Medidas alto x ancho x fondo (cm):	20 x 36 x 23 con la palanca 10 arriba: 20 x 36 x 31



<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
On/Off button is switched off.	The machine is switched off. Lack of power supply	Press the On/Off button(3) Verify the mains voltage
The machine does not dispense coffee	The machine has not reached the optimal temperature The water tank is empty The capsules bin is full You have not put any capsule in the slot.	Wait until the light/led stops flashing Check the water tank Check the capsules bin Put a capsule in the slot and put down the lever Press the dosage button (11),
Capsules bin gets jammed	Capsule trapped in the enter of the capsules bin	Carefully , move the capsules bin back and forward until the capsules are relocated and it is easy to remove it.
The machine makes an unusual noise	The water tank is empty	Fill in the water tank with water



<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
<b>Interruptor de encendido está apagado</b>	<p>La Máquina está apagada</p> <p>Eventual falta de corriente</p>	<p>Pulsar el Botón On/Off (3)</p> <p>Verificar la tensión de la red</p>
<b>La Máquina no dispensa café</b>	<p>La Máquina no ha alcanzado la temperatura adecuada</p> <p>El Depósito de agua está vacío</p> <p>Depósito de cápsulas lleno</p> <p>No ha introducido la cápsula</p>	<p>Esperar a que deje de parpadear</p> <p>Revisar depósito de agua</p> <p>Revisar el depósito de cápsulas</p> <p>Pulsar el Botón Dosificador (11), Introducir la cápsula de café</p>
<b>Depósito de cápsulas atascado</b>	<b>Cápsula atrapada en la entrada de depósito</b>	<p>Con mucho cuidado, efectúe un ligero movimiento hacia delante y hacia atrás del depósito hasta que las cápsulas se reubiquen y el cajón se libere con facilidad</p>
<b>La Máquina hace un ruido extraño</b>	<b>El Depósito de agua está vacío</b>	<b>Cargar con agua el depósito</b>



## Warranty


**WARRANTY CONDITIONS:** **IBERITAL DE RECAMBIOS, S.A.** will repair or replace free of charge, during a period of 24 months from the date of purchase, the spare parts whose failure is due to a manufacturer defect, as well as the necessary workmanship for its repair, as long as the appliance is brought by the user to a Technical Service Authorized by **IBERITAL DE RECAMBIOS, S.A.**

In the case the user requests the visit of an Authorised Technician to his address for repairing the appliance, the traveling expenses will not be covered by **IBERITAL DE RECAMBIOS S.A.** and they will be charged to the user.

This Warranty does not include: lamps, plastics and aesthetic parts claimed after the first use of the appliance; damages produced for other causes than manufacturers fault; damages or bad working parts caused for reasons not attributable to the appliance (non adequate use of the appliance, cleaning, voltage or bad installation) or for not following the working and maintenance instructions of the instructions booklet provided in each appliance.

The validity of this warranty it is subjected to the proof before the Distributor of the date and the place of purchase through the corresponding **PURCHASE INVOICE**. It must be presented with the appliance in the case it has to be brought to the Authorised Technical Service due to the eventuality of a breakdown.

This warranty does not apply to any alteration or repair not authorized by **IBERITAL DE RECAMBIOS, S.A.**, **KEEP ALWAYS THE PURCHASE INVOICE**.



This appliance contains materials subjected to the removing and recycling under the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive CE/2002/96 and implementing regulations in European Union. Your provider can give you more information about the way of recycling your machine when it becomes waste.

**IBERITAL**

Agricultura 21, Nave 12, Pol. Ind. El Pla  
08980. Sant Feliu de Llobregat, Barcelona – Spain  
Phone. +34 93 632 64 55, Fax +34 93 632 71 33  
[www.iberital.com](http://www.iberital.com) – [iberital@iberital.com](mailto:iberital@iberital.com)



## Garantía

**CONDICIONES DE GARANTÍA:** **IBERITAL DE RECAMBIOS, S.A.** se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario a un Servicio Técnico Autorizado por **IBERITAL DE RECAMBIOS, S.A.**


En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Distribuidor donde fue adquirida la máquina, la fecha de adquisición mediante la correspondiente **FACTURA DE COMPRA** que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar a un Servicio Técnico Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por **IBERITAL DE RECAMBIOS, S.A.**, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por **IBERITAL** que le acredita como Servicio Autorizado de **IBERITAL DE RECAMBIOS, S.A.** Exija su identificación. Salvo modificaciones técnicas.



El presente aparato incorpora los distintivos prescritos por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario a nivel de toda la Unión Europea para una retirada y reciclaje de los aparatos usados. Su distribuidor oficial podrá informarle con más detalle sobre los posibles modos de eliminación.

**IBERITAL**

Agricultura 21, Nave 12, Pol. Ind. El Pla  
08980. Sant Feliu de Llobregat, Barcelona – España  
Tel. +34 93 632 64 55, Fax +34 93 632 71 33  
[www.iberital.com](http://www.iberital.com) – [iberital@iberital.com](mailto:iberital@iberital.com)

